

Colloque CEDITEC « Écrits ordinaires », 12–14 novembre 2025

VALÉRIE LANGBACH - ATILF
ANOUSHKA DIVOUX - CREM

Les affiches de santé

des énoncés empreints d'ordre social

NE JOUONS PAS AVEC LES ANTIBIOTIQUES



Oc Santé S'ENGAGE
AU QUOTIDIEN

Groupe Oc Santé

 Groupe d'établissements
sanitaires et médico-sociaux
www.oc-sante.fr

« La résistance aux antibiotiques constitue aujourd'hui l'une des plus graves menaces pesant sur la santé mondiale, la sécurité alimentaire et le développement. La résistance aux antibiotiques entraîne une prolongation des hospitalisations, une augmentation des dépenses médicales et une hausse de la mortalité. L'usage abusif ou excessif des antibiotiques accélère le phénomène de la résistance, de même que de mauvaises pratiques de prévention et de lutte contre l'infection. Il faut d'urgence changer dans le monde entier la façon dont nous prescrivons et utilisons ces médicaments ».

Organisation Mondiale de la Santé
www.who.int/fr/

 Agence Régionale de Santé
Occitanie

 Occitanie



Groupe DéCol

PROJET CARES

- Comprendre, Analyser et Repenser les Énoncés brefs en Santé
- Faciliter l'accès aux discours de santé
- Adaptation des discours professionnels
- Adaptation des dispositifs numériques

Des écrits ordinaires

- Affiche : écrit ordinaire de l'espace public (Fraenkel, 1994)
- Idée centrale :
 - texte situé, familier
 - fonction de régulation collective
- ordre social → écrit (Fabre, 1993)
- en retour : écrit → normes



SI VOUS LISEZ CETTE AFFICHE

C'EST QUE VOUS RESPECTEZ

VOTRE MÉDECIN :

V O U S
Ê T E S
V E N U

6 à 10 % de RDV non honorés chaque semaine en France en 2022
**VOUS AVEZ UN EMPÊCHEMENT ?
PENSEZ À ANNULER**

URPSML
UNION REGIONALE
GRAND EST

Prendre
sa carte Vitale
à chaque
rendez-vous
de santé,
ce sont des démarches
administratives envolées.



Dans
**DÉPISTAGE
DU CANCER
COLORECTAL**
seuls les
mots sont
compliqués

Gratuit, simple
et rapide,
**IL PEUT VOUS
SAUVER LA VIE**

Vous avez entre 50 et 74 ans, rendez-vous
chez votre médecin ou en pharmacie.
Pour en savoir plus, mars-bleu.ligue-cancer.net



**PROBLÈME
DE CANNABIS ?**

COMMENÇONS PAR EN PARLER

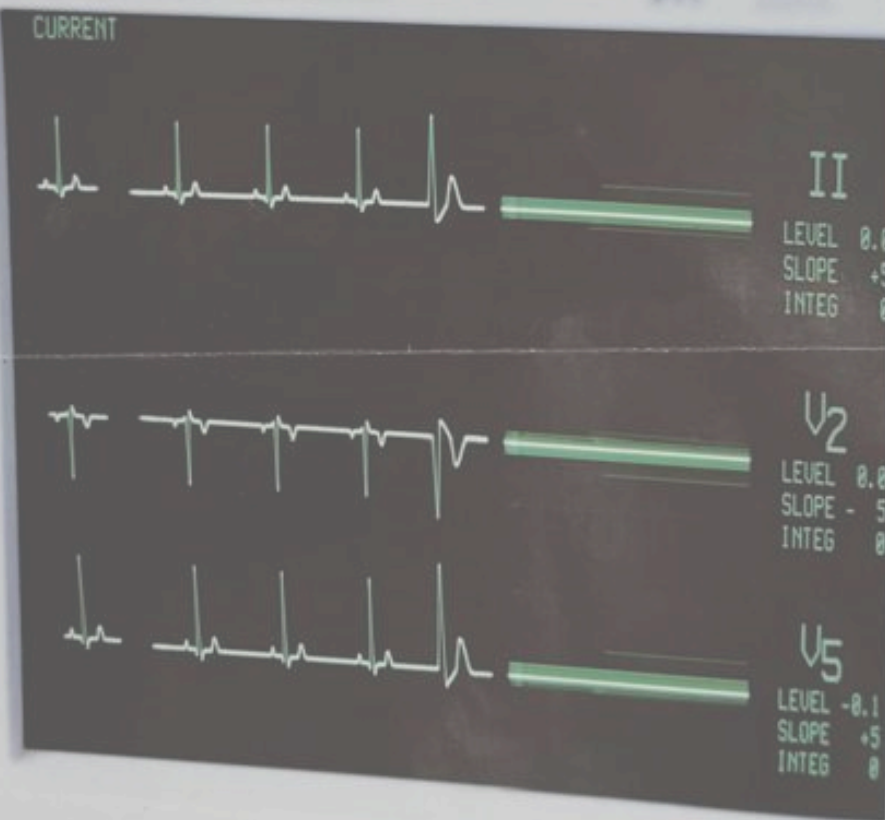
Prévention

- Eviter apparition ou aggravation maladies
- Capacité individuelle
- Effacement des inégalités sociales et économiques

Promotion

- Création de conditions favorables
- Augmentation contrôle déterminants de santé (Charte d'Ottawa, OMS, 1986 ; Nutbeam, 2000)

SI ON NE VOUS PARLE PAS,
C'EST QU'ON REGARDE LA TÉLÉ



ON FAIT NOTRE MAXIMUM.
SOYEZ POLI, AU MINIMUM.

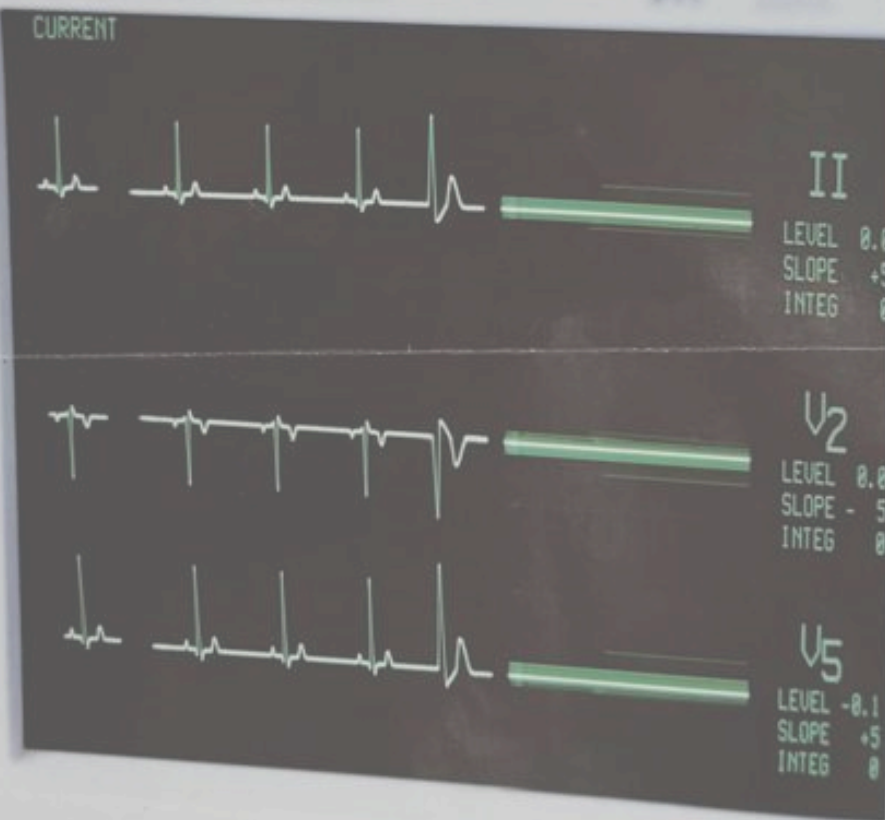
Toute agression physique ou verbale envers le personnel hospitalier est passible de poursuites judiciaires (art. 433-3 et 222-8 du code pénal).



Un constat

- Jugement moral : oublie les défaillances structurelles de l'état
- De l'information à l'incitation :
 - « dire que »
 - « dire de » (Merminod, 2015)
 - Information : raconter/expliquer → faire circuler un savoir (Charaudeau, 2011)
 - Incitation : orienter actions + prescriptions + conséquences (Adam, 2001)
- De l'intérêt collectif à la responsabilité individuelle ?

SI ON NE VOUS PARLE PAS,
C'EST QU'ON REGARDE LA TÉLÉ



ON FAIT NOTRE MAXIMUM.
SOYEZ POLI, AU MINIMUM.

Toute agression physique ou verbale envers le personnel hospitalier est passible de poursuites judiciaires (art. 433-3 et 222-8 du code pénal).

 **FHF**
FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

- Au delà du médical : des logiques économiques, politiques et morales
- Provoquer une identification des lecteurs (Marchetti, 2010)
- Construire des écrits : demande d'agir/de faire/de comprendre
- Imposer + intérioriser des normes (Berlivet, 2013)
- Renversement responsabilités collectives → responsabilités individuelles
- Minoriser l'information

SI ON NE VOUS PARLE PAS,
C'EST QU'ON REGARDE LA TÉLÉ



ON FAIT NOTRE MAXIMUM.
SOYEZ POLI, AU MINIMUM.

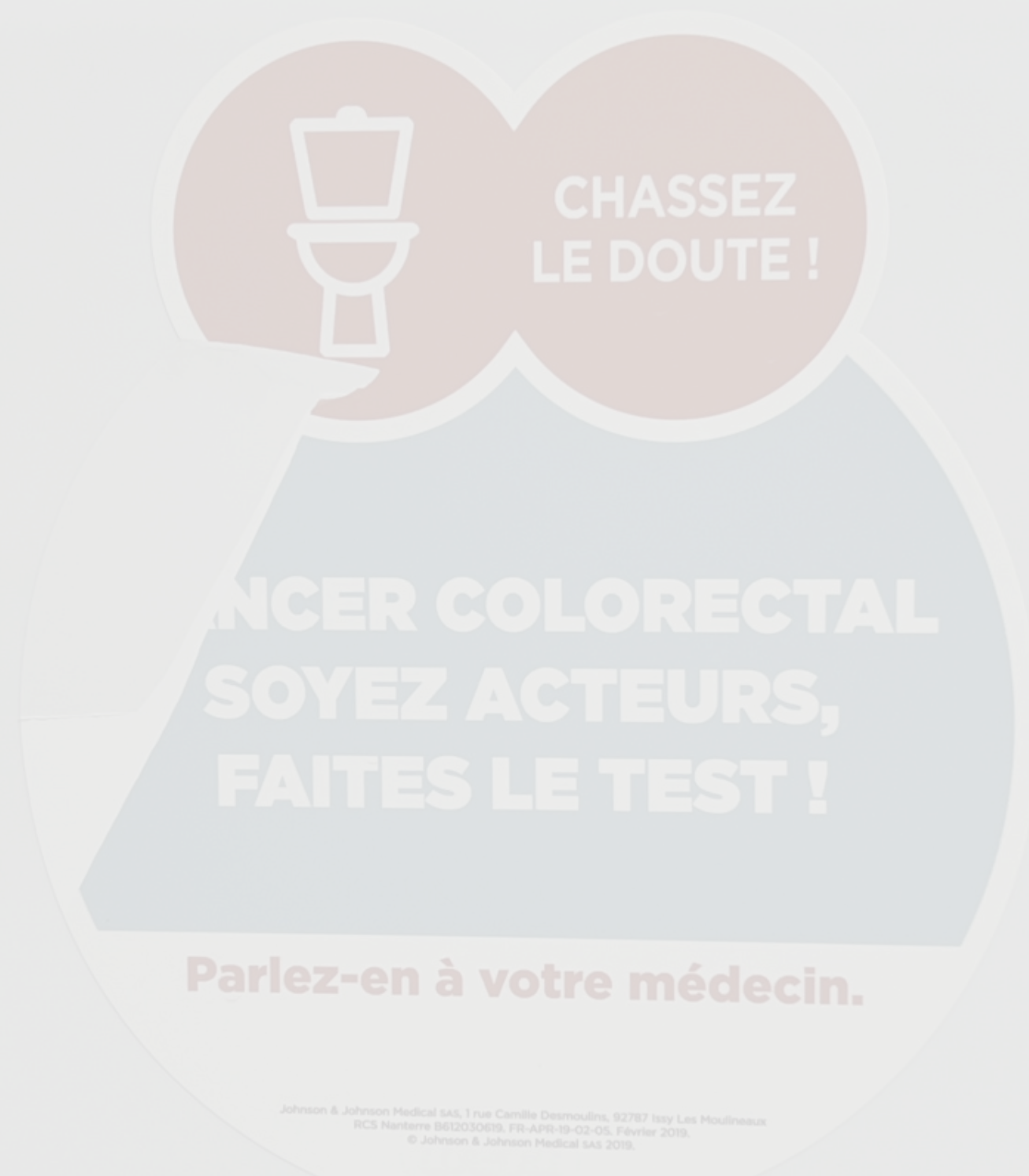
Toute agression physique ou verbale envers le personnel hospitalier est passible de poursuites judiciaires (art. 433-3 et 222-8 du code pénal).

 **FHF**
FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

- Biopolitique (Foucault, 1997, 2004) :
- « responsabilité néolibérale du patient »
 - Gestion populations : santé, natalité, hygiène, etc.
 - Incitation : auto-discipline, auto-régulation, gestion de son capital santé
- « responsabilisation biologique » (Rose, 2007) :
 - norme morale et identitaire
 - auto-surveillance librement consentie

De l'information à l'injonction

Pourquoi cette entrée politique pour des
(socio)linguistes ?



- Institution qui détient « l'autorité langagière » dans ces énoncés (Charaudeau, 2005)
- Disparition de la dimension politique et masquage des déterminants sociaux de la santé
- Remplacement du « droit à la santé » par « devoir de se soigner »
- Détournement de l'attention

Corpus et méthodologie

- 30 affiches (organismes publics et privés associatifs)
- Campagnes
 - prévention comportementale (Nutbeam et Harris, 2004) et sensibilisation
 - Analyse du positionnement de l'utilisateur dans le système de soins
 - Identification : glissement collectif → individuel dans la responsabilité en santé
- Analyse
 - modalité déontique
 - implicites
 - connotations
 - usage des pronoms

Rhinopharyngites, angines, bronchites :
aider son corps
à se défendre, ça s'apprend



Indices de normativité

- Modalités déontiques (Gosselin, 2010)
- Impératifs, tournures impersonnelles
- Obligation, permission, interdit

RHINOPHARYNGITES, ANGINES, BRONCHITES
LES ANTIBIOTIQUES
C'EST PAS AUTOMATIQUE



**Ici
on soutient
tous ceux qui
ont décidé
d'arrêter
de fumer.**

Inscrivez-vous sur



**La meilleure
façon d'arrêter
de fumer,
c'est de
s'inscrire à
Mois sans tabac.**

Inscrivez-vous sur
mois-sans-tabac.fr



Indices de normativité

- performativité et rôle du patient
- bon patient vs patient déviant
- Butler (1997)

Et si vous faisiez le point sur votre consommation d'alcool ?

Même à faible dose, la consommation d'alcool
peut être dangereuse pour votre santé.

Évaluez gratuitement et en quelques clics
votre consommation d'alcool.



ALCOOMETRE.FR

Indices de normativité

- Effacement
contextualisation sociale
- Neveu (1995)

Ne posez pas
de lapin
à un médecin.

Annulez et
votre rendez-vous
profitera à quelqu'un.

Notre système de santé,
c'est aussi à chacun d'en prendre soin.
Retrouvez tous les bons réflexes sur ameli.fr



- Tournure impersonnelle moralisante
- Registre familial grand public
- Déontique
- Présent vérité générale : portée normative
- Vous universel lissant
- Paternalisme discursif et effacement du dialogue
- Registre autoritaire masqué (Bourdieu, 1982)
- Effacement complet des causes systémiques
- “bons usagers” vs “usagers déviants”

SI ON NE VOUS PARLE PAS,
C'EST QU'ON REGARDE LA TÉLÉ



ON FAIT NOTRE MAXIMUM.
SOYEZ POLI, AU MINIMUM.

Toute agression physique ou verbale envers le personnel hospitalier est passible de poursuites judiciaires (art. 433-3 et 222-8 du code pénal).



- De la répulsion à la culpabilisation
- Mise en opposition implicite
- Visuel : justification demande d'un comportement adéquat
- Utilisation de l'impératif : imposition
- Adverbe minimisant et prescriptif
- Pronom « on » vague et impersonnel qui dépolitise la responsabilité
- Patient « objet de discipline »

Conclusion

- **Ce que font ces campagnes**
 - Prescription conduites individuelles (déontique)
 - Naturalisation de l'obligation
 - Délégation de la responsabilité à l'individu
- **Ce qu'elles effacent**
 - Origine institutionnelle des normes
 - responsabilisation sans pouvoir
 - Causes sociales, économiques, environnementales
 - dépolitisation des inégalités
 - Droit collectif à des conditions favorables
 - remplacé par un devoir moral personnel
- **Effet produit**
 - la santé : devoir moral personnel \neq droit collectif garanti.
 - patient responsable, même de ce qu'il ne contrôle pas.

Références

- Behr, I. (2005). Petite stylistique des panneaux 'régulateurs'. A travers champs. Etudes pluridisciplinaires allemandes. Mélanges pour Nicole Fernandez Bravo. L'Harmattan, 333-347.
- Behr, I., & Lefeuvre, F. (2019). Approche grammaticale et énonciative des genres de discours brefs. Faits de langues, 49(2), 9-12.
- Bécheur, I., & Valette-Florence, P. (2014). L'usage des émotions négatives en communication de santé publique: Etude des effets de la peur, la culpabilité et la honte. Recherche et Applications en Marketing (French Edition), 29(4), 96-119.
- Boltanski, L. (1971). Les usages sociaux du corps. In Annales. Histoire, sciences sociales (Vol. 26, No. 1, pp. 205-233). Cambridge University Press.
- Bourdieu, P. (1982). La production et la reproduction de la langue légitime. Pierre Bourdieu, Ce que parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques, (p.23-58). Fayard
- Butler, J. (1997). Le pouvoir des mots. Politique du performatif. Routledge.
- Fabre, D. (1991). Écritures ordinaires. Dans Lejeune, P. (dir.), Archives autobiographiques, Cahiers de sémiotique textuelle, 20, 167-175.
- Fraenkel, Béatrice (1994). Les écritures exposées : Écritures. LINX, 31, 99-110.
- Foucault, M. (2004). Naissance de la biopolitique. Cours au Collège de France (1978-1979). Gallimard.
- Gosselin, L. (2010). Les modalités en français: la validation des représentations (Vol. 1). Brill.
- Kelleher, W. (2017). Les linguistic landscape studies. Langage et société, 160-161(2), 337-347.
- Merminod, G. (2015). Entre information et incitation: stratégies et expertises dans les discours publics du don d'organes. Cahiers de l'ILSL, (42), 121-151.
- Neveu, É. (1995). L'écriture journalistique. Repères, 4, 64-79.
- Nutbeam, D. (2000). Health literacy as a public health goal: a challenge for contemporary health education and communication strategies into the 21st century. Health promotion international, 15(3), 259-267.
- Nutbeam, D., & Harris, E. (2004). Theory in a nutshell: A practical guide to health promotion theories. Sydney: McGraw-Hill.
- Organisation mondiale de la Santé. (1986). Charte d'Ottawa pour la promotion de la santé. Ottawa : OMS.
- Rose, N. (2001). The politics of life itself. Theory, culture & society, 18(6), 1-30.

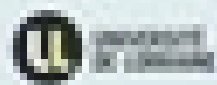
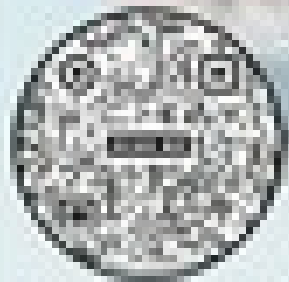
En 2050, à 21 ans,
Chloé **décèdera** suite
à une **infection urinaire**.

Indices de normativité

- Emotion, connivence, culpabilisation, peur
- Efficacité liée à : émotion + moyen individuel d'action (Bécheur & Valette-Florence, 2014)

Dans 30 ans, la résistance aux antibiotiques
causera 10 millions de morts par an.

Nous devons agir **maintenant** !



ALLONS AUX URGENCES POUR LES VRAIES URGENCES



Au quotidien,
consultez en priorité votre médecin,
une maison de santé ou votre pharmacien

VOUS POUVEZ AUSSI TROUVER UN LIEU DE CONSULTATION
AVEC ou SANS RDV SUR LE SITE INTERNET DE L'ARS



Soir et week-end,
dans le Pas-de-Calais,
appelez le
médecin de garde
au 03 21 71 33 33



En cas d'urgence,
appelez le 15
qui vous orientera
vers le service
le plus proche

Plan de la présentation

- Le projet CARES
- L'affiche de santé comme écrit ordinaire
- Cadre politique
- Cadre linguistique
- Corpus et méthodologie
- Exemples d'analyse
- L'affiche de santé : écrit ordinaire
"extraordinaire"